

CONTENTS

| | |
|--|----------|
| <i>List of contributors</i> | page vii |
| <i>Acknowledgements</i> | ix |
| <i>Editor's note: The 'scientific' pretensions of comparative literature</i> | xi |

Part I Text and reader

| | |
|---|-----|
| GABRIEL JOSIPOVICI Text and voice | 3 |
| WOLFGANG ISER The indeterminacy of the text: a critical reply. Translated by Rodney Foster | 27 |
| TERENCE CAVE Recognition and the reader | 49 |
| J. M. FOLEY Epic and charm in Old English and Serbo-Croatian oral tradition | 71 |
| NICOLE WARD The prisonhouse of language: <i>The Heart of Midlothian</i> and <i>La Chartreuse de Parme</i> | 93 |
| JOHN PRESTON The community of the novel: <i>Silas Marner</i> | 109 |
| GILLIAN BEER Plot and the analogy with science in later nineteenth-century novelists | 131 |
| LOTHAR HÖNNIGHAUSEN 'Point of view' and its background in intellectual history | 151 |
| LESLIE HILL Proust and the art of reading | 167 |
| DAVID H. WALKER Subversion of narrative in the work of André Gide and John Fowles | 187 |
| MIKHAIL BAKHTIN The word in the novel Translated by Ann Shukman | 213 |
| ANN SHUKMAN Between Marxism and Formalism: the stylistics of Mikhail Bakhtin | 221 |
| ANN JEFFERSON Intertextuality and the poetics of fiction | 235 |

Part II Translations

| | |
|---|-----|
| MARÍN SORESCU Poems | |
| Translated by Michael Hamburger | 253 |
| GÜNTER KUNERT Poems | |
| Translated by Derek Bowman | 259 |
| MARCEL SCHWOB The king in the golden mask | 265 |
| Herostratos, incendiary | 276 |
| Cecco Angiolieri, malevolent poet | 279 |
| Paolo Uccello, painter | 282 |
| The art of biography | 285 |
| Translated by Iain White | |

Part III Essay reviews

| | |
|---|-----|
| FRANK KERMODE Figures in the carpet: on recent theories of narrative discourse | 291 |
| JEFF OPLAND Written and unwritten: on Ruth Finnegan, <i>Oral Poetry</i> | 303 |
| GERALD GILLESPIE <i>German Poetry 1910–1975</i> : On Michael Hamburger's anthology | 313 |
| PETER HULME and GORDON BROTHERSTON A partial history of traduction: Borges in English | 319 |
| <i>Books received</i> | 331 |
| <i>Bibliography of comparative literature in Britain, 1977</i> | 335 |